



**TEMATICA DE EXAMEN PENTRU OCUPAREA
POSTULUI DE ASISTENT UNIVERSITAR
SESIUNEA: SEMESTRUL I
AN UNIVERSITAR 2024-2025**

**Disciplina: Limba italiană
Poziție în Statul de funcții: 60**

TEMATICA PROBA SCRISĂ:

Nr. crt.	TEMA	INDICI BIBLIOGRAFICI
1.	Il Rinascimento in Italia	Burke, p. 135-168; Garin, p. 169-204; Chastel, p. 239-272
2.	La cultura del Risorgimento e la formazione della nazione	Isnenghi, p. 63-220 Ferroni (vol. 3A) p. 3-133
3.	Società e cultura del dopoguerra in Italia	Ferroni (vol. 3B) p. 3-128
4.	L'evoluzione del concetto di equivalenza in traduzione	Grasso, p. 29-67.
5.	Il processo traduttivo; la prevalenza delle invarianti	Grasso, p. 103-171
6.	La bipolarità della traduzione;	Grasso, p. 188-280; Eco, 24-160.
7.	Letteratura italiana	I Maggiori, 10-530
8.	Il verbo e i suoi usi. Le particolarità del verbo. I modi e i tempi del verbo.	Dardano, Trifone: 273-327. Patota: 115-182. Salvi, Vanelli: 46-62.
9.	Il nome – caracteristiche. Il genere e il numero. I nomi secondo la struttura.	Dardano e Trifone: 160-192, Patota: 42-69, Renzi et alii: 315-332,.
10.	La sintassi della frase complessa. Rapporti di coordinazione e subordinazione - connettivi. L'uso dei modi e dei tempi verbali nelle subordinate. Le concordanze dei tempi.	Patota: 333-341, Dardano, Trifone: 375-378, 398-399, 429-431. Renzi et alii: 415-633
11.	Tipi di subordinate. Forme esplicite e forme implicite.	Dardano, Trifone: 399-428. Patota: 355-358, 374-383, 367-368, 373-374. Renzi et alii: 633-855.





12.	I linguaggi settoriali: caratteristiche lessicali e grammaticali. Esemplicazioni – il linguaggio medico / il linguaggio giuridico.	Serianni : 79-88, 89-106, 107-122. Forapani (a), Forapani (b).
13.	La traduzione specializzata: principi e prassi, terminologia.	Cortese, Cortelazzo, Faini, Scarpa: 85-162.

BIBLIOGRAFIE:

1. Burke, Peter, „Il cortigiano”, in Eugenio Garin (a cura di), *L'uomo del Rinascimento*, Edizioni Laterza, Roma-Bari, pp. 135-168;
2. Chastel, André, „L'artista”, Eugenio Garin (a cura di), *L'uomo del Rinascimento*, Edizioni Laterza, Roma-Bari, pp. 239-272;
3. Cortelazzo, Michele, *Lingue speciali. La dimensione verticale*, Padova, Unipress Padova, 1994.
4. Cortese, Giuseppina (ed.), *Tradurre i linguaggi settoriali*, Edizioni Cortina, Torino, 1996.
5. Dardano, Maurizio, Trifone, Piero, *La nuova grammatica della lingua italiana*, Zanichelli, Milano, 1997.
6. Eco, Umberto, *Dire quasi la stessa cosa: Esperienze di traduzione*, Milano, Bompiani, 2003.
7. Ferroni Giulio, *L'esperienza letteraria in Italia. Dal secondo Ottocento al Duemila*, vol. 3A, Einaudi, Torino 2006;
8. Ferroni Giulio, *L'esperienza letteraria in Italia. Dal secondo Ottocento al Duemila*, vol. 3B, Einaudi, Torino 2006;
9. Faini, Paolo (ed.), *Terminologia, linguaggi specialistici, traduzione*, Tangram Edizioni Scientifiche, Trento, 2018.
10. Forapani, Daniela, *Italiano per giuristi*, Alma Edizioni, Firenze, 2007 (a).
11. Forapani, Daniela, *Italiano per medici*, Alma Edizioni, 2011 (b).
12. Garin, Eugenio, „Il filosofo e il mago”, in Eugenio Garin (a cura di), *L'uomo del Rinascimento*, Edizioni Laterza, Roma-Bari, pp. 169-204;
13. Grasso, Dana, *Traduttologia e traduzione. Nozioni teoriche e applicazioni, Traductologie și traducere. Noțiuni teoretice și aplicații practice*, București, Meteor Press, 2003.
14. Isnenghi Mario, *Storia d'Italia. I fatti e le percezioni dal Risorgimento alla società dello spettacolo*, Edizioni Laterza, Roma-Bari 2011;
15. Patota, Giuseppe, *Grammatica di riferimento della lingua italiana per stranieri*, Le Monnier, 2003.
16. Renzi, Lorenzo, Salvi, Giampaolo, Cardinaletti, Anna, *Grande grammatica italiana di consultazione*, il Mulino, Bologna, 2001.
17. Salvi, Giampaolo, Vanelli, Laura, *Grammatica essenziale di riferimento della lingua italiana*, Le Monnier, Firenze, 1992.
18. Scarpa, Federica, *La traduzione specializzata. Un approccio didattico e professionale*, Hoepli, Milano, 2008.
19. Serianni, Luca, *Italiani scritti*, il Mulino, Bologna, 2010.
20. *** *Letteratura italiana. I maggiori*, Marzorati Editore, 1956.





TEMATICĂ PROBĂ ORALĂ

1. Il numero del nome. La formazione del plurale. Nomi invariabili, difettivi, sovrabbondanti.
2. Il periodo ipotetico. Forma esplicita e forma implicita. Tipologia e struttura.
3. La traduzione specializzata: il linguaggio giuridico – terminologia e caratteristiche morfo-sintattiche.
4. Sfide nella traduzione letteraria

Tg. Mureș,
29.11.2024

Director departament:
Conf. univ. dr. Cristina Nicolae

